**بسمه تعالی**

**سالنامه 1401**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **ردیف** | **نوع ترجمه** | **متن** | **منبع** |
|  | **عربی** | الدُّنْيَا تَغُرُّ وَ تَضُرُّ وَ تَمُرُّ | غرر الحکم، شماره 2347 |
| فارسی | دنیا فریب می‌دهد و زیان میرساند و می‌گذرد. |
|  | **عربی** | طُوبَى لِمَنْ كَذَّبَ مُنَاهُ وَ أَخْرَبَ دُنْيَاهُ لِعِمَارَةِ أُخْرَاهُ | غرر الحکم، شماره 7235 |
| فارسی | خوشا بحال کسی که آرزویش را دروغ پندارد و دنیایش را برای آخرتش خراب کند. |
|  | **عربی** | طَلَاقُ الدُّنْيَا مَهْرُ الْجَنَّةِ | غرر الحکم، شماره 2669 |
| فارسی | طلاق دنیا مَهر و کابین بهشت است. |
|  | **عربی** | عِنْدَ مُعَايَنَةِ أَهْوَالِ الْقِيَامَةِ تَكْثُرُ مِنَ الْمُفَرِّطِينَ النَّدَامَةُ | غرر الحکم، شماره 3302 |
| فارسی | با دیدن هولهای روز قیامت، پشیمانی افراط کنندگان بسیار می‌گردد. |
|  | **عربی** | قَدِّمُوا بَعْضاً يَكُنْ لَكُمْ وَ لَا تُخَلِّفُوا كُلًّا فَيَكُونَ عَلَيْكُمْ | غرر الحکم، شماره 2737 |
| فارسی | پاره ای از آنچه دارید پیش فرستید تا به شما سود دهد و هر چه دارید برای دیگران نگذارید که به زیان شماست. |
|  | **عربی** | قَلِيلُ الدُّنْيَا لَا يَدُومُ بَقَاؤُهُ وَ كَثِيرُهَا لَا يُؤْمَنُ بَلَاؤُهُ | غرر الحکم، شماره 2565 |
| فارسی | اندک دنیا پاینده نیست و از گرفتاری بسیار آن ایمنی نیست. |
|  | **عربی** | كُلُّ فَانٍ يَسِيرٌ | غرر الحکم، شماره 2312 |
| فارسی | هر فانی شونده اندک است. |
|  | **عربی** | كُلُّ نَعِيمٍ دُونَ الْجَنَّةِ مَحْقُورٌ | غرر الحکم، شماره 3320 |
| فارسی | جز بهشت، هر نعمتی اندک است. |
|  | **عربی** | كُلُّ امْرِئٍ عَلَى مَا قَدَّمَ قَادِمٌ وَ بِمَا عَمِلَ مَجْزِيٌّ | غرر الحکم، شماره 3232 |
| فارسی | هرکسی به آنچه پیش فرستاده خواهد رسید و به آنچه انجام داده جزا داده خواهد شد. |
|  | **عربی** | كُلُّ يَسَارِ الدُّنْيَا إِعْسَارٌ | غرر الحکم، شماره 2251 |
| فارسی | هر توانگری دنیا درویشی است. |
|  | **عربی** | كُلٌّ يَحْصُدُ مَا زَرَعَ وَ يُجْزَى بِمَا صَنَعَ | غرر الحکم، شماره 3233 |
| فارسی | هرکس آنچه کاشته همان را می‌درود و به آنچه انجام داده جزا داده می‌شود. |

**بسمه تعالی**

**سالنامه 1401**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **ردیف** | **نوع ترجمه** | **متن** | **منبع** |
|  | **عربی** | كُلُّ شَيْ‏ءٍ مِنَ الْآخِرَةِ عَيَانُهُ أَعْظَمُ مِنْ سَمَاعِهِ | غرر الحکم، شماره 2604 |
| فارسی | هر چیزی از آخرت دیدنش از شنیدنش عظیم تر است. |
|  | **عربی** | كُلُّ شَيْ‏ءٍ مِنَ الدُّنْيَا سَمَاعُهُ أَعْظَمُ مِنْ عِيَانِهِ | غرر الحکم، شماره 2568 |
| فارسی | هر چیزی از دنیا شنیدنش از دیدنش عظیم تر است. |
|  | **عربی** | كُلُّ بَلَاءٍ دُونَ النَّارِ عَافِيَةٌ | غرر الحکم، شماره 3333 |
| فارسی | هر بلایی جز آتش دوزخ عافیت است. |
|  | **عربی** | كَمْ مِنْ وَاثِقٍ بِالدُّنْيَا قَدْ فَجَعَتْهُ | غرر الحکم، شماره 2190 |
| فارسی | بسا اعتماد کننده بدنیا که دنیا او را به زاری افکند. |
|  | **عربی** | كَمْ مِنْ ذِي أُبُّهَةٍ جَعَلَتْهُ الدُّنْيَا حَقِيراً | غرر الحکم، شماره 2333 |
| فارسی | بسا صاحب جاهی که دنیا او را کوچک گردانیده باشد. |
|  | **عربی** | كَمْ مِنْ مُسَوِّفٍ بِالْعَمَلِ حَتَّى هَجَمَ عَلَيْهِ الْأَجَلُ | غرر الحکم، شماره 2981 |
| فارسی | بسا کسی که عمل (برای آخرت را) به فردا و پس فردا می‌افکند تا اینکه مرگ بر او بتازد. |
|  | **عربی** | كَمْ مِنْ جَامِعٍ مَا سَوْفَ يَتْرُكُهُ | غرر الحکم، شماره 8332 |
| فارسی | بسا جمع کنندۀ چیزی که بزودی آن را وا می‌گذارد. |
|  | **عربی** | كَمْ مِنْ شَقِيٍّ حَضَرَهُ أَجَلُهُ وَ هُوَ مُجِدٌّ فِي الطَّلَبِ | غرر الحکم، شماره 2191 |
| فارسی | بسا بدبختی که اجلش رسیده و او در طلب دنیا می‌کوشد. |
|  | **عربی** | مَنْ عَمِلَ لِلدُّنْيَا خَسِرَ | غرر الحکم، شماره 3007 |
| فارسی | هرکس برای دنیا کار کند زیان بیند. |
|  | **عربی** | كَيْفَ يَزْهَدُ فِي الدُّنْيَا مَنْ لَا يَعْرِفُ قَدْرَ الْآخِرَةِ | غرر الحکم، شماره 2652 |
| فارسی | چگونه به دنیا بی رغبت باشد کسی که ارزش آخرت را نمی‌داند؟ |
|  | **عربی** | كَيْفَ تَنْسَى الْمَوْتَ وَ آثَارُهُ تُذَكِّرُكَ | غرر الحکم، شماره 3139 |
| فارسی | چگونه مرگ را فراموش می‌کنی و حال آنکه نشانه های آن تو را یادآوری می‌کند؟ |

**بسمه تعالی**

**سالنامه 1401**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **ردیف** | **نوع ترجمه** | **متن** | **منبع** |
|  | **عربی** | كَفَى مُخْبِراً عَمَّا بَقِيَ مِنَ الدُّنْيَا مَا مَضَى مِنْهَا | غرر الحکم، شماره 2280 |
| فارسی | برای خبر گرفتن از باقیمانده دنیا، آنچه از آن گذشته کفایت می‌کند. |
|  | **عربی** | كَفَى بِالْمَرْءِ سَعَادَةً أَنْ يَعْزِفَ عَمَّا يَفْنَى وَ يَتَوَلَّهَ بِمَا يَبْقَى | غرر الحکم، شماره 3283 |
| فارسی | در نیک بختی آدمی همین بس که چشم خواهش از آنچه نابود شدنی است بدوزد و به آنچه باقی است عشق ورزد. |
|  | **عربی** | كُنْ فِي الدُّنْيَا بِبَدَنِكَ وَ فِي الْآخِرَةِ بِقَلْبِكَ وَ عَمَلِكَ | غرر الحکم، شماره 2626 |
| فارسی | با تن و بدنت در دنیا باش و با دل و عمل در آخرت( در فکر آخرت و تهیۀ توشۀ آن و جُستن وسیلۀ رستگاری باش). |
|  | **عربی** | كَمَا تُقَدِّمُ تَجِدُ | غرر الحکم، شماره 3235 |
| فارسی | هرچه پیش فرستی همان را بیابی. |
|  | **عربی** | لَدُنْيَاكُمْ عِنْدِي أَهْوَنُ مِنْ عُرَاقِ خِنْزِيرٍ عَلَى يَدِ مَجْذُومٍ | غرر الحکم، شماره 2571 |
| فارسی | هر آینه دنیای شما نزد من از رگ و پی خوکی که در دست یک جذامی باشد خوارتر است. |
|  | **عربی** | لِحُبِّ الدُّنْيَا صَمَّتِ الْأَسْمَاعُ عَنْ سَمَاعِ الْحِكْمَةِ وَ عَمِيَتِ الْقُلُوبُ عَنْ نُورِ الْبَصِيرَةِ | غرر الحکم، شماره 2523 |
| فارسی | به سبب دوستی دنیا گوشها از شنیدن دانش و حکمت کر می‌شوند و دلها از نور بصیرت کور می‌گردند. |
|  | **عربی** | لَنْ يَحُوزَ الْجَنَّةَ إِلَّا مَنْ جَاهَدَ نَفْسَهُ | غرر الحکم، شماره 4939 |
| فارسی | به بهشت نخواهد رسید مگر کسی که با نفس خود جهاد کند. |
|  | **عربی** | لَنْ يَنْجُوَ مِنَ الْمَوْتِ غَنِيٌّ لِكَثْرَةِ مَالِهِ | غرر الحکم، شماره 8307 |
| فارسی | توانگر به سبب بسیاریِ مال خود از چنگال مرگ رهایی نیابد. |
|  | **عربی** | لَيْسَ لِهَذَا الْجِلْدِ الرَّقِيقِ صَبْرٌ عَلَى النَّارِ | غرر الحکم، شماره 3335 |
| فارسی | این پوست نازک بدن طاقت آتش دوزخ را ندارد (به خودتان رحم کنید و از کارهایی که موجب دخول در نار است بپرهیزید). |
|  | **عربی** | لَيْسَ لِأَحَدٍ مِنْ دُنْيَاهُ إِلَّا مَا أَنْفَقَهُ عَلَى أُخْرَاهُ | غرر الحکم، شماره 2682 |
| فارسی | برای هیچکس از دنیایش بهره نباشد مگر آنچه را که برای آخرتش انفاق کند. |
|  | **عربی** | لَيْسَ بِمُؤْمِنٍ مَنْ لَمْ يَهْتَمَّ بِإِصْلَاحِ مَعَادِهِ | غرر الحکم، شماره 2637 |
| فارسی | کسی که به اصلاح معاد خود اهتمام نداشته باشد مؤمن نیست. |

**بسمه تعالی**

**سالنامه 1401**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **ردیف** | **نوع ترجمه** | **متن** | **منبع** |
|  | **عربی** | لَمْ يَصْفُ اللَّهُ سُبْحَانَهُ الدُّنْيَا لِأَوْلِيَائِهِ وَ لَمْ يَضُنَّ بِهَا عَلَى أَعْدَائِهِ | غرر الحکم، شماره 1712 |
| فارسی | خدای سبحان دنیا را برای دوستان خود صاف نگردانیده و بر دشمنان خود به آن بُخل نورزیده است. |
|  | **عربی** | لَمْ تُظِلَّ امْرَءً مِنَ الدُّنْيَا دِيمَةُ رَخَاءٍ إِلَّا هَتَنَتْ عَلَيْهِ مُزْنَةُ بَلَاءٍ | غرر الحکم، شماره 2255 |
| فارسی | در دنیا ابر وسعت و فراخی بر کسی سایه نینداخته مگر اینکه بر او ابر بلایی بریزد. |
|  | **عربی** | لَوْ كَانَتِ الدُّنْيَا عِنْدَ اللَّهِ مَحْمُوداً لَاخْتَصَّ بِهَا أَوْلِيَاءَهُ لَكِنَّهُ صَرَفَ قُلُوبَهُمْ عَنْهَا وَ مَحَا عَنْهُمْ مِنْهَا الْمَطَامِعَ | غرر الحکم، شماره 2576 |
| فارسی | اگر دنیا نزد خدا پسندیده می‌بود هر آینه دوستانش را به آن مخصوص می‌گردانید لکن خدا دلهای دوستانش را از دنیا گرداند و طمع هایشان را از آن کَند. |
|  | **عربی** | لَوْ بَقِيَتِ الدُّنْيَا عَلَى أَحَدِكُمْ لَمْ تَصِلْ إِلَى مَنْ هِيَ فِي يَدَيْهِ | غرر الحکم، شماره 2341 |
| فارسی | اگر بنا بود دنیا برای احدی از شما باقی بماند به کسی که آن را در دست دارد نمی‌رسید. |
|  | **عربی** | مَنْ نَظَرَ فِي الْعَوَاقِبِ سَلِمَ | غرر الحکم، شماره 10920 |
| فارسی | هرکس پایان نگر باشد به سلامت ماند. |
|  | **عربی** | مَنْ سَلَا عَنِ الدُّنْيَا أَتَتْهُ رَاغِمَةً | غرر الحکم، شماره 2199 |
| فارسی | هرکس از دنیا کنار کشد دنیا با خواری بر وی درآید. |
|  | **عربی** | مَنْ زَهِدَ هَانَتْ عَلَيْهِ الْمِحَنُ | غرر الحکم، شماره 6095 |
| فارسی | هرکس به دنیا بی رغبت باشد اندوه ها و سختی ها بر وی آسان گردند. |
|  | **عربی** | مَنْ أَطَاعَ هَوَاهُ بَاعَ آخِرَتَهُ بِدُنْيَاهُ | غرر الحکم، شماره 3541 |
| فارسی | هرکس هوای نفس را فرمان برد آخرتش را به دنیایش بفروشد. |
|  | **عربی** | مَنْ أَيْقَنَ بِمَا يَبْقَى زَهِدَ فِيمَا يَفْنَى | غرر الحکم، شماره 2441 |
| فارسی | هرکس به آنچه باقی می‌ماند یقین کند بی رغبت گردد از آنچه فانی می‌شود. |
|  | **عربی** | مَنْ أَحَبَّ لِقَاءَ اللَّهِ سُبْحَانَهُ سَلَا عَنِ الدُّنْيَا | غرر الحکم، شماره 2491 |
| فارسی | هرکس دیدار خداوند سبحان را دوست دارد از دنیا کنار کشد. |
|  | **عربی** | بِالْمَكَارِهِ تُنَالُ الْجَنَّةُ | غرر الحکم، شماره 1706 |
| فارسی | سختی ها شخص را به بهشت می‌رساند. |

**بسمه تعالی**

**سالنامه 1401**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **ردیف** | **نوع ترجمه** | **متن** | **منبع** |
|  | **عربی** | مَنْ زَهِدَ فِي الدُّنْيَا لَمْ تَفُتْهُ | غرر الحکم، شماره 6098 |
| فارسی | هرکس در دنیا زهد ورزد (و دنبال دنیا نرود) دنیا را از دست ندهد. |
|  | **عربی** | مَنْ تَذَكَّرَ بُعْدَ السَّفَرِ اسْتَعَدَّ | غرر الحکم، شماره 2748 |
| فارسی | هرکس دوری سفر را یادآور شود(و بیندیشد که چه راه پر خطری در پیش دارد) آماده شود. |
|  | **عربی** | مَنْ أَكْثَرَ مِنْ ذِكْرِ الْمَوْتِ نَجَا مِنْ خِدَاعِ الدُّنْيَا | غرر الحکم، شماره 3127 |
| فارسی | هرکس بسیار به یاد مرگ باشد از چنگال فریب های دنیا می‌رهد. |
|  | **عربی** | مَنْ رَغِبَ فِي نَعِيمِ الْآخِرَةِ قَنِعَ بِيَسِيرِ الدُّنْيَا | غرر الحکم، شماره 2673 |
| فارسی | هرکس در نعمتهای آخرت رغبت داشته باشد به اندک دنیا قانع شود. |
|  | **عربی** | مَنْ جَعَلَ كُلَّ هَمِّهِ لِآخِرَتِهِ ظَفِرَ بِالْمَأْمُولِ | غرر الحکم، شماره 2595 |
| فارسی | هرکس تمام همّت خود را برای آخرتش قرار دهد به امید و آرزویش دست یابد. |
|  | **عربی** | مَنْ عَزَفَ عَنِ الدُّنْيَا أَتَتْهُ صَاغِرَةً | غرر الحکم، شماره 2442 |
| فارسی | هرکس خود را از دنیا کنار کشد دنیا به خواری تردش آید. |
|  | **عربی** | مَنْ أَحَبَّ الدَّارَ الْبَاقِيَةَ لَهِيَ عَنِ اللَّذَّاتِ | غرر الحکم، شماره 2641 |
| فارسی | هرکس سرای باقی را دوست دارد لذّتها را فراموش کند. |
|  | **عربی** | مَنْ صَوَّرَ الْمَوْتَ بَيْنَ عَيْنَيْهِ هَانَ أَمْرُ الدُّنْيَا عَلَيْهِ | غرر الحکم، شماره 2649 |
| فارسی | هرکس مرگ را بین دو چشمش مجسّم سازد کار دنیا بر او سهل گردد. |
|  | **عربی** | مَنْ أَكْثَرَ مِنْ ذِكْرِ الْمَوْتِ رَضِيَ مِنَ الدُّنْيَا بِالْكَفَافِ | غرر الحکم، شماره 2650 |
| فارسی | هرکس بسیار به یاد مرگ باشد از دنیا به قدری که بس باشد راضی شود. |
|  | **عربی** | مَنْ لَهِجَ قَلْبُهُ بِحُبِّ الدُّنْيَا الْتَاطَ مِنْهَا بِثَلَاثٍ هَمٍّ لَا يُغْنِيهِ [لَا يغبيه‏] وَ حِرْصٍ لَا يَتْرُكُهُ وَ أَمَلٍ لَا يُدْرِكُهُ | غرر الحکم، شماره 2456 |
| فارسی | هرکس دلش به دوستی دنیا شیفته شود سه چیز گریبانگیرش گردد: اندوهی که او را رها نسازد حرصی که از او دست بر ندارد و آرزویی که به آن دست نیابد. |
|  | **عربی** | مَنْ أَكْثَرَ مِنْ ذِكْرِ الْآخِرَةِ قَلَّتْ مَعْصِيَتُهُ | غرر الحکم، شماره 2640 |
| فارسی | هرکس آخرت را بسیار یاد کند گناهش کم باشد. |

**بسمه تعالی**

**سالنامه 1401**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **ردیف** | **نوع ترجمه** | **متن** | **منبع** |
|  | **عربی** | مَنْ أَحَبَّ رِفْعَةَ الدُّنْيَا وَ الْآخِرَةِ فَلْيَمْقُتْ فِي الدُّنْيَا الرِّفْعَةَ | غرر الحکم، شماره 2423 |
| فارسی | هرکس دوستدار سربلندی دنیا و آخرت است باید سربلندی دنیا را دشمن دارد. |
|  | **عربی** | مَنْ كَانَتِ الْآخِرَةُ هِمَّتَهُ بَلَغَ مِنَ الْخَيْرِ غَايَةَ أُمْنِيَّتِهِ | غرر الحکم، شماره 2597 |
| فارسی | هرکس همّتش مصروف آخرت گردد از خیر و خوبی به منتهی درجۀ آرزویش برسد. |
|  | **عربی** | مَنْ مَلَكَ مِنَ الدُّنْيَا شَيْئاً فَاتَهُ مِنَ الْآخِرَةِ أَكْثَرُ مِمَّا مَلَكَ | غرر الحکم، شماره 2498 |
| فارسی | هرکس مالک چیزی از دنیا شود بیش از آنچه که از دنیا مالک شده است آخرت از دستش می‌رود. |
|  | **عربی** | مَنْ لَمْ يَسْتَغْنِ بِاللَّهِ عَنِ الدُّنْيَا فَلَا دِينَ لَهُ [مَنْ لَمْ يُؤْثِرِ الْآخِرَةَ عَلَى الدُّنْيَا فَلَا عَقْلَ لَهُ‏] | غرر الحکم، شماره 2229 |
| فارسی | هرکس آخرت را بر دنیا نگزیند عقل ندارد. |
|  | **عربی** | مَنْ ظَفِرَ بِالدُّنْيَا نَصِبَ وَ مَنْ فَاتَتْهُ تَعِبَ | غرر الحکم، شماره 2208 |
| فارسی | هرکس به دنیا دست یابد گرفتار گردد و هرکس آن را به دست نیاورد دچار رنج و زحمت شود.  اگر دنیا نباشد دردمندیم وگر باشد به مهرش پای بندیم  بلایی زین جهان آشوبتر نیست که رنج خاطرست ار هست و ار نیست  سعدی |
|  | **عربی** | مَنْ لَمْ يَزْهَدْ فِي الدُّنْيَا لَمْ يَكُنْ لَهُ نَصِيبٌ فِي جَنَّةِ الْمَأْوَى | غرر الحکم، شماره 6102 |
| فارسی | هرکس در دنیا هدف ورزد برای او بهره و نصیبی در بهشت نیست. |
|  | **عربی** | مَنْ خَدَمَ الدُّنْيَا اسْتَخْدَمَتْهُ وَ مَنْ خَدَمَ اللَّهَ‏ سُبْحَانَهُ خَدَمَتْهُ | غرر الحکم، شماره 2210 |
| فارسی | هرکس دنیا را خدمت کند دنیا او را خادم خویش گیرد و هرکس خداوند سبحان را خدمت و اطاعت کند دنیا خادم او گردد. |
|  | **عربی** | مَنْ كَانَتِ الدُّنْيَا هَمَّهُ طَالَ يَوْمَ الْقِيَامَةِ شَقَاؤُهُ وَ غَمُّهُ | غرر الحکم، شماره 2467 |
| فارسی | هرکس همّتش فقط صرف دنیا باشد روز قیامت بدبختی و اندوهش فراوان است. |
|  | **عربی** | انْظُرْ إِلَى الدُّنْيَا نَظَرَ الزَّاهِدِ الْمُفَارِقِ وَ لَا تَنْظُرْ إِلَيْهَا نَظَرَ الْعَاشِقِ الْوَامِقِ | غرر الحکم، شماره 2427 |
| فارسی | به دنیا نگاه کن نگاه کردن کسی که به آن بی رغبت باشد و از آن جدایی می‌جوید و به آن نگاه مکن نگاه کردن عاشق دلباخته. |
|  | **عربی** | ارْفِضُوا هَذِهِ الدُّنْيَا ذَمِيمَةً فَقَدْ رَفَضَتْ مَنْ كَانَ أَشْعَفَ بِهَا مِنْكُمْ | غرر الحکم، شماره 2414 |
| فارسی | این دنیای نکوهیده را رها کنید به تحقیق دنیا رها کرد کسانی را که بیش از شما دوستدارش بودند. |
|  | **عربی** | أَيْنَ مَنْ كَانَ مِنْكُمْ أَطْوَلَ أَعْمَاراً أَوْ أَعْظَمَ آثَاراً | غرر الحکم، شماره 7912 |
| فارسی | کجایند کسانی که عمرشان از شما درازتر و آثارشان از شما بزرگ تر بود؟ |

**بسمه تعالی**

**سالنامه 1401**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **ردیف** | **نوع ترجمه** | **متن** | **منبع** |
|  | **عربی** | انْظُرُوا إِلَى الدُّنْيَا نَظَرَ الزَّاهِدِينَ فِيهَا الصَّارِفِينَ عَنْهَا فَإِنَّهَا وَ اللَّهِ عَمَّا قَلِيلٍ تُزِيلُ الثَّاوِيَ السَّاكِنَ وَ تَفْجَعُ الْمُتْرَفَ الْآمِنَ | غرر الحکم، شماره 2430 |
| فارسی | دنیا را به چشم بی رغبتان بنگرید و توجّه خود را از آن بردارید، زیرا به خدا قسم به همین نزدیکی ساکنین در دنیا از آن کوچ خواهند کرد و آنکه در عیش و ایمنی است به اندوه و درد دچار می‌گردد. |
|  | **عربی** | احْذَرُوا يَوْماً تُفْحَصُ فِيهِ الْأَعْمَالُ وَ تَكْثُرُ فِيهِ الزِّلْزَالُ وَ تَشِيبُ فِيهِ الْأَطْفَالُ | غرر الحکم، شماره 3300 |
| فارسی | بترسید از روزی که اعمال در آن روز وارسی می‌شود، روزی که پر از تشویش و اضطراب است و کودکان در آن روز پیر می‌گردند. |
|  | **عربی** | أَلَا وَ إِنِّي لَمْ أَرَ كَالْجَنَّةِ نَامَ طَالِبُهَا وَ لَا كَالنَّارِ نَامَ هَارِبُهَا | غرر الحکم، شماره 3330 |
| فارسی | آگاه باش که من ندیده ام مثل بهشت که طلب کنندۀ آن و نه مانند جهنّم که گریزندۀ از آن هر دو در خواب باشند. |
|  | **عربی** | أَلَا حُرٌّ يَدَعُ هَذِهِ اللُّمَاظَةَ لِأَهْلِهَا | غرر الحکم، شماره 2548 |
| فارسی | آیا آزاد مردی نیست که این باقیماندۀ طعام مانده در کام (دنیا) را به اهلش واگذارد؟ |
|  | **عربی** | أَيْنَ الَّذِينَ قَالُوا مَنْ أَشَدُّ مِنَّا قُوَّةً وَ أَعْظَمُ جَمْعاً | غرر الحکم، شماره 7902 |
| فارسی | کجایند آنان که می‌گفتند کیست که از ما سخت تر باشد به حسب قوّت و توانایی و عظیم تر باشد به حَسَب جمعیّت؟ |
|  | **عربی** | أَيْنَ مَنْ جَمَعَ فَأَكْثَرَ وَ احْتَقَبَ وَ اعْتَقَدَ وَ نَظَرَ بِزَعْمِهِ لِلْوَلَدِ | غرر الحکم، شماره 7908 |
| فارسی | کجاست کسی که جمع کرد و بر آن افزود و ذخیره کرد و فرا گرفت و عاقبت اندیشی کرد به گمان خود از برای فرزند؟ |
|  | **عربی** | أَيْنَ كِسْرَى وَ قَيْصَرُ وَ تُبَّعٌ وَ حِمْيَرٌ | غرر الحکم، شماره 7910 |
| فارسی | کجاست کِسری و قیصر و تبّع و حمیر؟  «کسری» به کسر کاف و فنح آن لقب جمعی از پادشاهان عجم بوده معرّب «خسرو» است که ایشان را اکاسره می‌گفتند و آخر ایشان «یزد جرد بن شهریار» بود که از او پادشاهی به اهل اسلام منتقل شد. و «قیصر» لقب پادشاهان روم بود که از ایشان پادشاهی به اهل اسلام منتقل شد و بعد از آن نیز پادشاهان روم را قیصر می‌گویند و « تبّع و حمیر» پادشاهان یمن تبابعه که ساکن سرزمین یمن و بر جمیع کشورهای زمین تسلّط یافتند هفتاد نفر اند که از این میان آخرین تبّع آنان مؤمن و موحّد بود بنام تبّع الکامل بن ملکی ابوکرب بن تبّع بن اکبر بن تبّع الاقرن و این شخص همان ذوالقرنین است که خداوند در قرآن می‌فرماید: آَهُمْ خَیْرٌ اَمْ قَومُ تُبَّعٍ و او بزرگترین تبابعه و افصح شعرای عرب است.برخی او را پیغمبر مرسل دانسته اند که بر مردم خود در عین سلطنت مبعوث بوده و او هفتصد سال پیش از ظهور اسلام آرزومند مسلمانی و دیدار پیغمبر آخر الزّمان بوده است. |
|  | **عربی** | أَيْنَ الْمُلُوكُ وَ الْأَكَاسِرَةُ | غرر الحکم، شماره 7914 |
| فارسی | کجایند پادشاهان و خسروان؟ |
|  | **عربی** | أَيْنَ بَنُو الْأَصْفَرِ [الْأَصْغَرِ] وَ الْفَرَاعِنَةُ | غرر الحکم، شماره 7915 |
| فارسی | فرزندان اصغر که پادشاهان روم بودند و فرعونهای مصر چه شدند؟ |
|  | **عربی** | أَيْنَ الَّذِينَ مَلَكُوا مِنَ الدُّنْيَا أَقَاصِيَهَا | غرر الحکم، شماره 7919 |
| فارسی | کجایند کسانی که بر کران تا کران جهان فرمانروا بودند؟ |
|  | **عربی** | أَيْنَ الَّذِينَ اسْتَذَلُّوا الْأَعْدَاءَ وَ مَلَكُوا نَوَاصِيَهَا | غرر الحکم، شماره 7916 |
| فارسی | کجایند آنان که دشمنان را خوار گردانیدند و پیشانی خصم را به دست تصرّف گرفتند؟ |

**بسمه تعالی**

**سالنامه 1401**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **ردیف** | **نوع ترجمه** | **متن** | **منبع** |
|  | **عربی** | أَيْنَ الَّذِينَ دَانَتْ لَهُمُ الْأُمَمُ | غرر الحکم، شماره 7918 |
| فارسی | کجایند آنان که مردمان در برابرشان نرم شدند و به فرمانشان گردن نهادند؟ |
|  | **عربی** | أَيْنَ الَّذِينَ بَلَغُوا مِنَ الدُّنْيَا أَقَاصِيَ الْهِمَمِ | غرر الحکم، شماره 7917 |
| فارسی | کجایند آنان که از دنیا به منتها درجۀ همّتشان (برای عیش و بهره برداری) رسیدند؟ |
|  | **عربی** | أَعْظَمُ الْمَصَائِبِ وَ الشَّقَاءِ الْوَلَهُ بِالدُّنْيَا | غرر الحکم، شماره 2462 |
| فارسی | بزرگترین مصیبت ها و بدبختی حیران شدن به دنیاست. |
|  | **عربی** | الدُّنْيَا سَمٌّ آكِلُهُ مَنْ لَا يَعْرِفُهُ | غرر الحکم، شماره 2543 |
| فارسی | دنیا زهر است خورندۀ آن کسی است که آن را نمی‌شناسد. |
|  | **عربی** | الدُّنْيَا مُنْتَقِلَةٌ فَانِيَةٌ إِنْ بَقِيَتْ لَكَ لَمْ تَبْقَ لَهَا | غرر الحکم، شماره 2287 |
| فارسی | دنیا کوچ کننده و نابود شونده است اگر بِالفرض برای تو باقی بماند تو برای آن باقی نمی‌مانی. |
|  | **عربی** | أَحْوَالُ الدُّنْيَا تَتْبَعُ الِاتِّفَاقَ وَ أَحْوَالُ الْآخِرَةِ تَتْبَعُ الِاسْتِحْقَاقَ | غرر الحکم، شماره 2690 |
| فارسی | احوال دنیا تابع اتّفاق است و احوال آخرت تابع لیاقت و استحقاق است. |
|  | **عربی** | الدُّنْيَا غُرُورٌ حَائِلٌ وَ سَرَابٌ زَائِلٌ وَ سِنَادٌ مَائِلٌ | غرر الحکم، شماره 2352 |
| فارسی | دنیا فریب دهنده ای است رنگارنگ و سرابی است زائل شونده و تکیه گاهی است متمایل به افتادن. |
|  | **عربی** | مَنِ اعْتَبَرَ بِغِيَرِ الدُّنْيَا قَلَّتْ مِنْهُ الْأَطْمَاعُ | غرر الحکم، شماره 10800 |
| فارسی | هرکس از گردشهای گوناگون دنیا پند گیرد طمعش از دنیا کم شود. |
|  | **عربی** | النَّاسُ فِي الدُّنْيَا عَامِلَانِ عَامِلٌ فِي الدُّنْيَا لِلدُّنْيَا قَدْ شَغَلَتْهُ دُنْيَاهُ عَنْ آخِرَتِهِ يَخْشَى عَلَى مَنْ يُخَلِّفُ الْفَقْرَ وَ يَأْمَنُهُ عَلَى نَفْسِهِ فَيُفْنِي عُمُرَهُ فِي مَنْفَعَةِ غَيْرِهِ وَ عَامِلٌ فِي الدُّنْيَا لِمَا بَعْدَهَا فَجَاءَهُ الَّذِي لَهُ بِغَيْرِ عَمَلٍ فَأَحْرَزَ الْحَظَّيْنِ مَعاً وَ مَلَكَ الدَّارَيْنِ جَمِيعاً | غرر الحکم، شماره 2469 |
| فارسی | مردم در کار دنیا دو دسته اند: یکی در دنیا برای دنیا کار کرد و دنیا او را از آخرتش بازداشت، بر بازماندگانش از فقر هراسان و از فقر خود در هراس است پس زندگانی خود را در راه سود دیگران از دست می‌دهد.و دیگری که در دنیا برای آخرت کار می‌کند و نعمتهای دنیا بدون رنج و زحمتی به او روی می‌آورد پس دو بهره را یکجا فراهم کرده و دنیا و آخرت را با هم به دست می‌آورد. |
|  | **عربی** | أَسْعَدُ النَّاسِ مَنْ تَرَكَ لَذَّةً فَانِيَةً لِلَذَّةٍ بَاقِيَةٍ | غرر الحکم، شماره 3274 |
| فارسی | خوشبخت ترین مردم کسی است که برای لذّت باقی آخرت از لذّت دنیای فانی بگذرد. |
|  | **عربی** | أَوْفَرُ النَّاسِ حَظّاً فِي الْآخِرَةِ أَقَلُّهُمْ حَظّاً مِنَ الدُّنْيَا | غرر الحکم، شماره 2664 |
| فارسی | پر بهره ترین مردم در آخرت از حیث حظّ و لذّت کم بهره ترین مردم در دار دنیاست. |

**بسمه تعالی**

**سالنامه 1401**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **ردیف** | **نوع ترجمه** | **متن** | **منبع** |
|  | **عربی** | إِنَّ أَمْراً لَا تَعْلَمُ مَتَى يَفْجَؤُكَ يَنْبَغِي أَنْ تَسْتَعِدَّ لَهُ قَبْلَ أَنْ يَغْشَاكَ | غرر الحکم، شماره 3149 |
| فارسی | به راستی چیزی که نمی‌دانی چه وقت ناگهان بر تو می‌تازد سزاوار است پیش از آنکه تو را فرو گیرد از برای آن آماده شوی. |
|  | **عربی** | مَرَارَةُ الدُّنْيَا حَلَاوَةُ الْآخِرَةِ | غرر الحکم، شماره 2676 |
| فارسی | تلخی کشیدن در دنیا باعث شیرین کامی آخرت است. |
|  | **عربی** | أَلَا إِنَّهُ لَيْسَ لِأَنْفُسِكُمْ ثَمَنٌ إِلَّا الْجَنَّةُ فَلَا تَبِيعُوهَا إِلَّا بِهَا | غرر الحکم، شماره 4623 |
| فارسی | به راستی برای جانهای شما بهایی جز بهشت نیست پس آنها را جز به آن مفروشید. |
|  | **عربی** | إِنَّ مَا تُقَدِّمُ مِنْ خَيْرٍ يَكُنْ له [لَكَ‏] ذُخْرُهُ وَ مَا تُؤَخِّرُهُ يَكُنْ لِغَيْرِكَ خَيْرُهُ | غرر الحکم، شماره 1862 |
| فارسی | به درستی که آنچه از مال و خوبی پیش فرستی ذخیرۀ آن برای تو خواهد بود و آنچه پس اندازی خیر و بهره اش از آنِ دیگری است. |
|  | **عربی** | إِنَّ الْمَرْءَ عَلَى مَا قَدَّمَ قَادِمٌ وَ عَلَى مَا خَلَّفَ نَادِمٌ | غرر الحکم، شماره 2732 |
| فارسی | به درستی که مرد بر آنچه پیش فرستاده باشد برسد و بر آنچه پس انداخته باشد نادم و پشیمان گردد. |
|  | **عربی** | إِنَّ الْمَرْءَ إِذَا هَلَكَ قَالَ النَّاسُ مَا تَرَكَ وَ قَالَتِ الْمَلَائِكَةُ مَا قَدَّمَ لِلَّهِ آبَاؤُكُمْ فَقَدِّمُوا بَعْضاً يَكُنْ لَكُمْ ذُخْراً وَ لَا تُخَلِّفُوا كُلًّا فَيَكُونَ عَلَيْكُمْ كَلًّا | غرر الحکم، شماره 3151 |
| فارسی | آدمی چون بمیرد مردم می‌گویند چه باقی گذاشت؟ فرشتگان می‌گویند چه پیش فرستاد؟ هدا پدرانتان را بیامرزد مقداری از ثروت خود را پیش بفرستید تا برای شما ذخیره باشد و همه را برای وارث نگذارید که بار سنگینی برایتان خواهد شد. |
|  | **عربی** | إِنَّ الْمَرْءَ قَدْ يَسُرُّهُ دَرْكُ مَا لَمْ يَكُنْ لِيَفُوتَهُ وَ يَسُوؤُهُ فَوْتُ مَا لَمْ يَكُنْ لِيُدْرِكَهُ فَلْيَكُنْ سُرُورُكَ بِمَا نِلْتَ مِنْ آخِرَتِكَ وَ لْيَكُنْ أَسَفُكَ عَلَى مَا فَاتَكَ مِنْهَا وَ لْيَكُنْ هَمُّكَ فِيهَا لِمَا بَعْدَ الْمَوْتِ | غرر الحکم، شماره 2593 |
| فارسی | خوشحالی تو باید در چیزی باشد که از آخرتت به آن رسیده ای و اندوه تو باید در چیزی باشد که از آخرتت از دست داده ای و باید همۀ سعیت برای بعد از مرگ باشد. |
|  | **عربی** | مَنْ بَاعَ نَفْسَهُ بِغَيْرِ نَعِيمِ الْجَنَّةِ فَقَدْ ظَلَمَهَا | غرر الحکم، شماره 4628 |
| فارسی | هرکس خود را جز به نعمت بهشت بفروشد پس به تحقیق به نفس خود ستم کرده است. |
|  | **عربی** | إِنَّ الدُّنْيَا عَيْشُهَا قَصِيرٌ وَ خَيْرُهَا يَسِيرٌ وَ إِقْبَالُهَا خَدِيعَةٌ وَ إِدْبَارُهَا فَجِيعَةٌ وَ لَذَّاتُهَا فَانِيَةٌ وَ تَبِعَاتُهَا بَاقِيَةٌ | غرر الحکم، شماره 2160 |
| فارسی | به درستی که دنیا زندگی اش کوتاه، خیر آن اندک، اقبالش مکر و خدعه، ادبارش اندوه و مصیبت، لذّاتش فانی و تبعاتش باقی است. |
|  | **عربی** | إِنَّ الدُّنْيَا دَارٌ أَوَّلُهَا عَنَاءٌ وَ آخِرُهَا فَنَاءٌ فِي حَلَالِهَا حِسَابٌ وَ فِي حَرَامِهَا عِقَابٌ مَنِ اسْتَغْنَى فِيهَا فُتِنَ وَ مَنِ افْتَقَرَ فِيهَا حَزِنَ | غرر الحکم، شماره 2161 |
| فارسی | به راستی که دنیا سرایی است که ابتدای آن رنج و سختی و پایان آن فنا و نیستی است در حلال آن حساب و در حرام آن عِقاب است هرکس در آن ثروتمند شود به فتنه افتد و هرکس در آن فقیر شود اندوهناک گردد. |
|  | **عربی** | إِنَّ الدُّنْيَا خَيْرُهَا زَهِيدٌ وَ شَرُّهَا عَتِيدٌ وَ لَذَّتُهَا قَلِيلَةٌ وَ حَسْرَتُهَا طَوِيلَةٌ تَشُوبُ نَعِيمَهَا بِبُؤْسٍ وَ تَقْرِنُ سُعُودَهَا بِنُحُوسٍ وَ تَصِلُ نَفْعَهَا بِضُرٍّ وَ تَمْزِجُ حُلْوَهَا بِمُرٍّ | غرر الحکم، شماره 2245 |
| فارسی | به درستی که دنیا خیر آن کم و شرّ آن آماده است، لذّت آن کم و حسرت آن طولانی است، نعمت آن آمیخته با سختی است و نیکبختی اش را با بدبختی همراه می‌کند و سودش را با زیان به هم می‌پیوندد و شیرینی اش را با تلخی در هم می‌آمیزد. |

**بسمه تعالی**

**سالنامه 1401**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **ردیف** | **نوع ترجمه** | **متن** | **منبع** |
|  | **عربی** | إِنَّكَ مَخْلُوقٌ لِلْآخِرَةِ فَاعْمَلْ لَهَا | غرر الحکم، شماره 2623 |
| فارسی | به راستی که تو برای آخرت خلق شده ای پس برای آن کار کن. |
|  | **عربی** | إِنَّ الدُّنْيَا مُنْتَهَى بَصَرِ الْأَعْمَى لَا يُبْصِرُ مِمَّا وَرَاءَهَا شَيْئاً وَ الْبَصِيرُ ينقذها [يَنْفُذُهَا] بَصَرُهُ وَ يَعْلَمُ أَنَّ الدَّارَ وَرَاءَهَا فَالْبَصِيرُ مِنْهَا شَاخِصٌ وَ الْأَعْمَى إِلَيْهَا شَاخِصٌ وَ الْبَصِيرُ مِنْهَا مُتَزَوِّدٌ وَ الْأَعْمَى لَهَا مُتَزَوِّدٌ | غرر الحکم، شماره 2277 |
| فارسی | دنیا آخرین چشم انداز کور دل است که آن سوی دنیا چیزی نمی‌بیند (و به کار فردای قیامت نمی‌اندیشد) امّا انسان بینا نگاهش از دنیا می‌گذرد و از پس آن خانۀ آخرت را می‌نگرد پس انسان بینا به دنیا دل نمی‌بندد و انسان کور دل تمام توجّهش به دنیاست بینا از دنیا زاد و توشه بر گیرد و کور دل برای دنیا توشه فراهم کند. |
|  | **عربی** | إِنَّ الدُّنْيَا وَ الْآخِرَةَ عَدُوَّانِ مُتَفَاوِتَانِ وَ سَبِيلَانِ مُخْتَلِفَانِ فَمَنْ أَحَبَّ الدُّنْيَا وَ تَوَالاهَا أَبْغَضَ الْآخِرَةَ وَ عَادَاهَا وَ هُمَا بِمَنْزِلَةِ الْمَشْرِقِ وَ الْمَغْرِبِ وَ مَاشٍ بَيْنَهُمَا فَكُلَّمَا قَرُبَ مِنْ وَاحِدٍ بَعُدَ مِنَ الْآخَرِ وَ هُمَا بَعْدُ ضَرَّتَانِ | غرر الحکم، شماره 2476 |
| فارسی | دنیا و آخرت دو دشمن دور از هم و دو راه جدای از یکدیگرند پس کسی که دنیا پرست باشد و به آن عشق ورزد آخرت را دشمن داشته و با آن عداوت ورزد و این دو همانند مشرق و مغربند و روندۀ میان آنها هر چه به یکی نزدیک شود از دیگری دور می‌گردد. این دو با هم چون هَوویند. |
|  | **عربی** | إِنَّكَ لَنْ تُخْلَقَ لِلدُّنْيَا فَازْهَدْ فِيهَا وَ أَعْرِضْ عَنْهَا | غرر الحکم، شماره 2433 |
| فارسی | به راستی که تو برای دنیا خلق نشده ای پس به دنیا بی رغبت باش و از آن روی برتاب. |
|  | **عربی** | نَفَسُ الْمَرْءِ خُطَاهُ إِلَى أَجَلِهِ | غرر الحکم، شماره 3217 |
| فارسی | نفس کشیدن انسان، گام برداشتن او به سوی مرگ است. |
|  | **عربی** | إِنَّ اللَّهَ تَعَالَى جَعَلَ الدُّنْيَا لِمَا بَعْدَهَا وَ ابْتَلَى فِيهَا أَهْلَهَا لِيَعْلَمَ أَيُّهُمْ أَحْسَنُ عَمَلًا وَ لَسْنَا لِلدُّنْيَا خُلِقْنَا وَ لَا بِالسَّعْيِ لَهَا أُمِرْنَا وَ إِنَّمَا وُضِعْنَا فِيهَا لِنُبْتَلَى بِهَا وَ نَعْمَلَ فِيهَا لِمَا بَعْدَهَا | غرر الحکم، شماره 2167 |
| فارسی | خدای تعالی دنیا را برای آخرت قرار داده و مردم را در دنیا به آزمایش گذاشته تا روشن شود کدامیک نیکوکار تر است، ما را برای دنیا نیافریده اند و به تلاش برای دنیا فرمان داده نشدیم ما را به دنیا آوردند تا در آن آزموده شویم و در آن برای آخرت کار کنیم. |
|  | **عربی** | إِنْ كُنْتُمْ فِي الْبَقَاءِ رَاغِبِينَ فَازْهَدُوا فِي عَالَمِ الْفَنَاءِ | غرر الحکم، شماره 6087 |
| فارسی | اگر شما آرزومند ماندن و پایداری هستید پس نسبت به عالم ناپایدار دنیا بی رغبت باشید. |
|  | **عربی** | إِنْ رَغِبْتُمْ فِي الْفَوْزِ وَ كَرَامَةِ الْآخِرَةِ فَخُذُوا فِي الْفَنَاءِ لِلْبَقَاءِ | غرر الحکم، شماره 2716 |
| فارسی | اگر شما آرزومند فوز و کرامت و پیروزی آخرت هستید پس از عالم فنا برای عالم بقا توشه بردارید. |
|  | **عربی** | مِنْ ذَمَامَةِ الدُّنْيَا عِنْدَ اللَّهِ أَنْ لَا يُنَالَ مَا عِنْدَهُ إِلَّا بِتَرْكِهَا | غرر الحکم، شماره 2579 |
| فارسی | از پستی دنیا ترد خداست که شخص به آنچه نزد خداوند است نرسد مگر به ترک دنیا. |
|  | **عربی** | مَا قَدَّمْتَ مِنْ دُنْيَاكَ فَلِنَفْسِكَ وَ مَا أَخَّرْتَ مِنْهَا فَلِلْعَدُوِّ | غرر الحکم، شماره 2728 |
| فارسی | آنچه از دنیای خود پیش فرستی از برای توست و آنچه پس بگذاری از آنِ دشمنت می‌باشد. |
|  | **عربی** | إِنَّمَا الدُّنْيَا شَرَكٌ وَقَعَ فِيهِ مَنْ لَا يَعْرِفُهُ | غرر الحکم، شماره 2361 |
| فارسی | به راستی که دنیا دامی است که هرکس آن را نشناسد در آن درافتد. |

**بسمه تعالی**

**سالنامه 1401**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **ردیف** | **نوع ترجمه** | **متن** | **منبع** |
|  | **عربی** | مَا الْتَذَّ أَحَدٌ مِنَ الدُّنْيَا لَذَّةً إِلَّا كَانَتْ لَهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ غُصَّةً | غرر الحکم، شماره 2500 |
| فارسی | هیچکس از دنیا حظّ و لذّتی نبرد جز آنکه آن لذّت در آخرت برای او غصّه بوده باشد. |
|  | **عربی** | مَا بَالُكُمْ تَفْرَحُونَ بِالْيَسِيرِ مِنَ الدُّنْيَا تُدْرِكُونَهُ وَ لَا يَحْزُنُكُمُ الْكَثِيرُ مِنَ الْآخِرَةِ تُحْرَمُونَهُ | غرر الحکم، شماره 2610 |
| فارسی | شما را چه می‌شود که به کمی از دنیا که به شما می‌رسد شادمان می‌گردید و به بسیاری از آخرت که از دستتان میرود و محروم می‌شوید اندوهناک نمی‌گردید. |
|  | **عربی** | مَا الدُّنْيَا غَرَّتْكَ وَ لَكِنْ بِهَا اغْتَرَرْتَ | غرر الحکم، شماره 2377 |
| فارسی | دنیا تو را فریب نداد بلکه تو به آن فریب خوردی. |
|  | **عربی** | وَيْلٌ لِمَنْ غَلَبَتْ عَلَيْهِ الْغَفْلَةُ فَنَسِيَ الرِّحْلَةَ وَ لَمْ يَسْتَعِدَّ | غرر الحکم، شماره 2656 |
| فارسی | وای از برای کسی که غفلت بر او چیره شود مرگ و رحلت را فراموش کند و آماده نگردد. |
|  | **عربی** | إِذَا كَانَ هُجُومُ الْمَوْتِ لَا يُؤْمَنُ فَمِنَ الْعَجْزِ تَرْكُ التَّأَهُّبِ لَهُ | غرر الحکم، شماره 3152 |
| فارسی | هرگاه بشر از هجوم مرگ ایمن نباشد از ناتوانی است که آماده شدن برای آن را ترک گوید. |
|  | **عربی** | خُذْ مِنْ قَلِيلِ الدُّنْيَا مَا يَكْفِيكَ وَ دَعْ مِنْ كَثِيرِهَا مَا يُطْغِيكَ | غرر الحکم، شماره 9220 |
| فارسی | از اندک دنیا آنچه تو را کفایت کند فراگیر و بسیار آن را آنچه تو را سرکش سازد رها کن. |
|  | **عربی** | سُلْطَانُ الدُّنْيَا ذُلٌّ وَ عُلْوُهَا سُفْلٌ | غرر الحکم، شماره 7859 |
| فارسی | سلطنت دنیا خواری و بلندی آن پستی است. |
|  | **عربی** | سُرُورُ الدُّنْيَا غُرُورٌ وَ مَتَاعُهَا ثُبُورٌ | غرر الحکم، شماره 2363 |
| فارسی | شادمانی دنیا فریب و کالای آن هلاک است. |
|  | **عربی** | لَا يُدْرِكُ أَحَدٌ مَا يُرِيدُ مِنَ الْآخِرَةِ إِلَّا بِتَرْكِ مَا يَشْتَهِي مِنَ الدُّنْيَا | غرر الحکم، شماره 2677 |
| فارسی | هیچ کسی آنچه را که از آخرت اراده می‌کند در نمی‌یابد مگر به ترک آنچه از دنیا که دلخواه اوست. |
|  | **عربی** | لَا يَتْرُكُ النَّاسُ شَيْئاً مِنْ دُنْيَاهُمْ لِإِصْلَاحِ آخِرَتِهِمْ إِلَّا عَوَّضَهُمُ اللَّهُ سُبْحَانَهُ خَيْراً مِنْهُ | غرر الحکم، شماره 2509 |
| فارسی | مردم برای اصلاح آخرت خود چیزی از دنیایشان را ترک نمی‌کنند مگر اینکه خدای سبحان بهتر از آن را به ایشان عوض می‌دهد. |
|  | **عربی** | لَا يَتْرُكِ النَّاسُ شَيْئاً مِنْ دِينِهِمْ لِإِصْلَاحِ دُنْيَاهُمْ إِلَّا فَتَحَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ مَا هُوَ أَضَرُّ مِنْهُ | غرر الحکم، شماره 2236 |
| فارسی | مردم چیزی از دین خود را برای اصلاح دنیایشان ترک نمی‌کنند مگر اینکه خداوند چیزی را که زیانش بیشتر از آن باشد بر ایشان وارد سازد. |

**بسمه تعالی**

**سالنامه 1401**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **ردیف** | **نوع ترجمه** | **متن** | **منبع** |
|  | **عربی** | يَنْبَغِي لِمَنْ عَرَفَ دَارَ الْفَنَاءِ أَنْ يَعْمَلَ لِدَارِ الْبَقَاءِ | غرر الحکم، شماره 2985 |
| فارسی | سزاوار است آنکه دنیای فانی را شناخته باشد اینکه برای سرای باقی عمل کند. |
|  | **عربی** | مَنْ كَانَ بِيَسِيرِ الدُّنْيَا لَا يَقْنَعُ لَمْ يُغْنِهِ مِنْ كَثِيرِهَا مَا يَجْمَعُ | غرر الحکم، شماره 9092 |
| فارسی | هرکس به کم دنیا قانع نباشد هر چه از بسیار دنیا جمع کند باز هم بی نیاز نمی‌شود. |